

平成 年 月 日

長岡京市長 様

転出届

下記のとおり転出しましたので、手続き願います。

請 求 者	住所	〒	
	氏名	印	
	TEL		昼間に連絡の取れる番号を記入ください（携帯でもOK）
住民登録地 （旧住所）	京都府長岡京市		
異 動 日	年 月 日	新住所に住み始めた日又は住み始める日を記入してください	
転 出 者	転 出 す る 方 の み 記 入 し て く だ さ い		
	氏 名		生年月日
			年 月 日
			年 月 日
			年 月 日
			年 月 日
転 出 先 （新住所）			
新世帯主名			

- この特例は、個人番号カードまたは住基カードの交付を受けていることが条件です。
- 本人確認のため、身分証明書（個人番号カードや顔写真付きの住基カード、保険証など）のコピーを必ず添付してください。※身分証明書のコピーは返却できませんので、ご了承ください。
- 個人番号カードまたは住基カードの交付を受けていない方は、転出証明書を送付しますので切手を貼付した返信用の封筒を同封してください。

Nagaokakyo — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
 - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
 - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
 - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
 - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1

平成 年 月 日

長岡京市長様

転出届

下記のとおり転出しましたので、手続き願います。

請求者	住所	〒	
	氏名	Ⓔ	
	TEL	昼間に連絡の取れる番号を記入ください（携帯でもOK）	
住民登録地 (旧住所)	京都府長岡京市		
異動日	年 月 日	新住所に住み始めた日又は住み始める日	

- 1 平成 年 月 日 [平成 年 月 日]
- 2 長岡京市長様 [長岡京市長様]
- 3 転出届 Moving out
- 4 下記のとおり転出しましたので、手続き願います。 Moving out / .
- 5 住所 Address
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 6 氏名 Ⓔ Full name
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 7 請求者 [請求者]
- 8 昼間に連絡の取れる番号を記入 [昼間に連絡の取れる番号を記入]
- 9 入ください（携帯でもOK） Mobile phone
Enter your mobile/cell phone number including area code
- 10 住民登録地 [住民登録地]
- 11 京都府長岡京市 [京都府長岡京市]
- 12 (旧住所) Previous address / Address
If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国). Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 13 新住所に住み始めた日又は住み始める日 New address / Address
The address you are moving TO. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 14 異動日 [異動日]
- 15 年 月 日 [年 月 日]



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

異動日	新住所に住み始めた日又は住み始める日 を記入してください	
転出者	転出する方のみ記入してください	
	氏名	生年月日
		年 月 日
		年 月 日
		年 月 日
転出先 (新住所)		
新世帯主名		

- 1

新住所に住み始めた日又は住み始める日 New address / Address

The address you are moving TO. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 2

異動日 [異動日]

年 月 日 [年 月 日]
- 3

を記入してください [を記入してください]
- 4

転出する方のみ記入してください To do/perform
- 5

氏名 [氏名]
- 6

生年月日 Date of birth

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.
- 7

年 月 日 [年 月 日]
- 8

転出者 [転出者]
- 9

年 月 日 [年 月 日]
- 10

年 月 日 [年 月 日]
- 11

年 月 日 [年 月 日]
- 12

転出先 [転出先]
- 13

(新住所) New address / Address

The address you are moving TO. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 14

新世帯主名 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 15



- 1 ☐ この特例は、個人番号カードまたは住基カードの交付を受けていることが条件です。
My Number (Individual Number) / . / Special provision
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Check this box if special circumstances apply to your registration

2 ☐ 本人確認のため、身分証明書（個人番号カードや顔写真付きの住基カード、保険証など）の
My Number (Individual Number) / Health insurance card / Confirmation
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks.

姓名: _____ 性别: _____ 年龄: _____

注册登记表

(适用于中国公民、外国公民、港澳台同胞)

姓名	姓名		
	姓名		
性别	性别		
	性别		
年龄	年龄		
	年龄		
国籍	国籍		
	国籍		
职业	职业		
	职业		
住址	住址		
	住址		
工作单位	工作单位		
	工作单位		
联系电话	联系电话		
	联系电话		
电子邮箱	电子邮箱		
	电子邮箱		
其他信息	其他信息		
	其他信息		

本人声明: 以上信息真实有效, 如有虚假, 愿承担一切法律责任。

注册人: _____ 日期: _____

セクション 3 — Section 3

- 1

2

3

4

5
- 本人確認のため、身分証明書（個人番号カードや顔写真付きの住基カード、保険証など）のコピーを必ず添付してください。※身分証明書のコピーは返却できませんので、ご了承ください。

個人番号カードまたは住基カードの交付を受けていない方は、転出証明書を送付しますので切手を貼付した返信用の封筒を同封してください。

- 1

☐ この特例は、個人番号カードまたは住基カードの交付を受けていることが条件です。

My Number (Individual Number) / . / Special provision

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Check this box if special circumstances apply to your registration
- 2

☐ 本人確認のため、身分証明書（個人番号カードや顔写真付きの住基カード、保険証など）のコピーを必ず添付してください。※身分証明書のコピーは返却できませんので、ご了承ください。

My Number (Individual Number) / Health insurance card / Confirmation

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks.
- 3

☐ ピーを必ず添付してください。※身分証明書のコピーは返却できませんので、ご了承ください。

Cannot/Not possible

This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable
- 4

☐ 個人番号カードまたは住基カードの交付を受けていない方は、転出証明書を送付しますので切手を貼付してください。

Certificate of Moving Out / My Number (Individual Number) / Moving out

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届). 12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.
- 5

☐ 手を貼付した返信用の封筒を同封してください。

[手を貼付した返信用の封筒を同封してください。]



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?